

# Sensorveiledning for GRE1402 Attisk prosa II, vårsemesteret 2019

---

**Innhold og formål med emnet:** Emnet skal gi studentene erfaring i å lese greske originaltekster av filosofen Platon. Hovedmålet med emnet er at studentene skal kunne forstå og oversette pensumtekstene i tillegg til å plassere dem i sin historiske og kulturelle kontekst. Gjennom arbeidet med tekstene utvider studentene sin kunnskap om gresk grammatikk. De tilegner seg også et bredere ordforråd.

**Pensum** har vært to tekster av Platon, dialogene «Kriton» og «Euthyfron». «Kriton» er pensum i sin helhet, mens bare et kortere utdrag av «Euthyfron» er pensum (fra begynnelsen 2a1 til 5a2 i Burnets utgave).

**Undervisning:** Emnet har vært lagt opp som tekstgjennomgang over syv undervisningsganger. Studentene har forberedt deler av teksten før timene og deltatt i oversettelse og diskusjon av teksten på undervisningstimene. Tekstgjennomgangen har hatt fokus på den språklige forståelsen av teksten. Hovedvekten har vært lagt på gjennomgang av «Kriton», som har blitt gjennomgått nesten i sin helhet mens studentene forventes å ha lest og forstått utdraget fra «Euthyfron» på egen hånd. Studentene har hatt tilgang til ulike undervisningsressurser i Canvas og har blitt oppfordret til å ta kontakt med faglærer om spørsmål til de delene av pensumtekstene som ikke har blitt gjennomgått i timene.

**Eksamensoppgave:** Eksamensoppgaven tar utgangspunkt i formålet med emnet slik det er uttrykt i emnebeskrivelsen, nemlig at studentene skal bli i stand til å:

- Oversette pensumteksten(e) til norsk og fortolke den/dem
- Analysere pensumteksten(e) grammatisk med vekt så vel på morfologi som på syntaks
- Beherske det sentrale ordforråd i pensumteksten(e)
- Forstå pensumteksten(e) innenfor en historisk, litteraturhistorisk, filosofisk og kulturell ramme

Oppgaven består av tre deler. Ettersom å opparbeide og dokumentere god språklig forståelse av originalteksten er et sentralt mål med emnet, skal del 1 og 2 telle noe mer enn del 3 (40% + 40% + 20%). Karakteren skal ta utgangspunkt i en helhetsvurdering av alle delene. Dersom studenter gjør det merkbart svakere i noen av delene enn i resten, bør dette gi negativt utslag for den samlede karakteren.

I del 1 skal studentene oversette to tekstutdrag fra de to pensumtekstene. Her skal studentene vise at de på grunnlag av sine forberedelser gjennom semesteret kan oversette tekstene fra gammelgresk til norsk. Formålet er at studentene skal vise at de har forstått tekstene, både med hensyn til grammatisk oppbygning og ordforråd. De viser denne forståelsen gjennom å oversette nøyaktig og grammatisk korrekt. Helt idiomatisk norsk er ikke avgjørende, men en fordel hvis studenten samtidig viser at hen har forstått innholdet i originalteksten. Manglende oversettelse av deler av teksten eller gal oversettelse teller negativt.

I del 2 skal studentene identifisere grammatisk noen ord og forklare noen syntaktiske konstruksjoner. Her er det viktig at studentene analyserer ordene så nøyaktig som mulig og får med de relevante grammatiske kategoriene i svaret sitt. Ufullstendige svar teller negativt.

I del 3 skal studentene skrive en kort beskrivelse av den historiske konteksten rundt rettsaken mot Sokrates og hans påfølgende død. Her vil det telle positivt om studenten kan plassere denne hendelsen riktig kronologisk (399 fvt.) og sette den i sammenheng med den politiske situasjonen i Athen etter slutten av peloponneserkrigen. Studentene kan bruke relevant informasjon fra pensumtekstene, men stor grad av gjenfortelling av innholdet i dialogene bør telle negativt. Informasjon om Sokrates' liv og filosofiske virksomhet vil være relevant, Platons senere forfatterskap og karriere mindre relevant.